



Eliyahu BaYona  
Director

# CURSO DE TORÁ

CLASE #10 – yejí meorot

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **Vayomer Elohim yikavú hamáyim mitájat hashamáyim el-makom ejad vetera'eh hayabashah vayejí ken.**
- 1:10 Y llamó Dios a lo seco, tierra, y al conjunto de las aguas llamó mares; y vio Dios que era bueno.
- Rambán asegura que el nombre debió ser **'yabash'** –tierra seca- ya que las aguas fueron separadas de la arena y esta se convirtió en seca. Pero El la llamo **eretz** –tierra- como el nombre que fue incluido en los 4 elementos creados en el primer día. La razón es que fueron todos creados por el bien de la tierra de manera que pudiera dar habitación al hombre, ya que entre todas las creaturas nadie sino el hombre es quien reconoce a su Creador.
- Y el recogimiento de todas las aguas las llamo **'yamim'** –mares-. Esto es como si la palabra yamim combinara las dos palabras **yam** y **mayim** –un mar de aguas- , como esta escrito, Así como las aguas cubren la mar (Isa. 11:9)

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **1:12 Vatotsé ha'árets deshe esev mazría zera lemineju ve'ets oseh pri asher zar'o-vo lemineju vayar Elohim ki-tov.**
- 1:12 Y produjo la tierra hierbas, hierba que da simiente de su especie, y árbol que da fruto, cuya simiente esta en él, según su especie; y vio Dios que era bueno.
- **Y vio Dios que fue bueno.** Esto significa, dice Rambán, que su continua existencia se debía a Su Voluntad y que el propósito es que cuando El las vistió con esta forma el deseó que ellas estuvieran así y así su existencia fue establecida. Esto se ajusta a lo que nuestros Rabinos han dicho: Por qué no está establecido con referencia al trabajo del segundo día que fue bueno?
- Porque el trabajo asociado con las aguas no estuvo terminado sino hasta el tercer día. De esa manera, en el tercer día, la palabra **ki tov** –fue bueno– esta repetida, una con referencia a completar el trabajo asociado con las aguas y la otra con referencia a completar el trabajo de ese mismo día.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Vatotse ha'arets deshe esev" -Produzca la tierra vegetación, hierba-** Dice Rashi: El vocablo **"deshe" -vegetación-**, no es sinónimo de **"esev" -hierba-**, ni **"esev"** es sinónimo de **"deshe"**. El lenguaje de la escritura no pudo haber utilizado la expresión "Tahashiv haaretz" -que la tierra produzca hierbas- porque las especies de "deshe" -la vegetación en general- son diferentes entre sí y cada una de ellas en particular es denominada "un cierto "esev", es decir, una cierta hierba.
- Vale decir, no es lo mismo la hierba denominada "pasto braquiaria" que el "pasto elefante", y así y así, cada especie de pasto o hierba se diferencia una de la otra y están elaboradas para determinados tipos de ambiente, climas helados, templados y calientes.
- Pero no sería correcto utilizar la expresión **"un cierto deshe"**, ya que el término **"deshe"** se refiere al manto vegetal que hay en la superficie de la tierra cuando esta se llena de diversos tipos de vegetación.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Vatotse ha'arets deshe esev" -Produzca la tierra vegetación, hierba- Dice Rambán manifiesta que El decretó que hubiera dentro de todos los productos de la tierra una fuerza que hiciera crecer y portar semillas para que de esta manera pudieran existir para siempre.
- Agrega que es posible que la palabra ‘tierra’ mencionada en el primer verso contenga un indicio de que una fuerza cause que las cosas puedan crecer desde la tierra. De allí emergieron los pastos y los arboles en el Gan Edén y de allí vinieron a poblar el resto del mundo.
- Por eso nuestros Rabinos han dicho: ‘en el tercer día El creó tres creaciones: arboles, pastos y el Jardín del Edén’.
- Rambán ahora contradice a Rashi con relación a la palabra ‘**deshe**’ –pasto- porque deshe entonces no tendría plural; entonces deshe es la planta joven y **esev** es la planta madura que produce semillas.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Rambán se pregunta también por qué las Escrituras no mencionan la creación de los arboles que no producen frutos y cómo es eso que solo ordenó arboles frutales?
- El piensa que es como nuestros Rabinos han dicho: ‘Aun los arboles que a la presente no dan frutos al principio si lo hicieron’. De ser así, debemos entonces decir que fue debido a la maldición que cayó sobre la tierra.
- O también que haya sido posible e interpretemos el verso como diciendo: Que la tierra produzca cosas que crezcan y hierbas que den paso a las semillas y los arboles porten su fruto’.
- Entonces, El decretó al principio de la Creación la aparición de hierbas y arboles sin fruto en general y luego el especificó cuales hierbas llevarían semillas y cuales arboles darían su fruto.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Ets pri" -Arbol de fruto-** Esta expresión designa a un árbol cuyo sabor del tronco sea igual al sabor de su fruto. Pero la tierra no hizo como D-os le había ordenado, sino que, como se declara mas adelante, **"la tierra produjo...árbol que produce fruto, pero no un árbol cuyo tronco mismo fuese fruto.** Por ello, cuando Adam fue maldecido por su falta, también ella fue maldecida por su falta y maldecida.
- **"Asher zar'o vo" -Cuya semilla esté en él-** Esto se refiere a las semillas de cualquier fruto arbóreo, a partir de las cuales el árbol crece cuando se lo siembra.
- **"Vatotse haaretz" -Y la tierra produjo-** A pesar de que en la orden divina dirigida a los diversos tipos de vegetación la Toráh no dice que debían ser **"según su especie"**, habían escuchado que a los arboles sí se les había ordenado hacerlo así, y entonces se aplicaron a sí mismos un razonamiento de **"kal va'jomer"**, como se explica en una interpretación agádica del tratado talmúdico *Shejilat Julin*.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- 1:14 Y dijo Dios: Haya luceros en la expansión de los cielos para apartar el día de la noche, y sean por señales, y por plazos, y por días y años;
- **Vayomer Elohim yejí meorot birekía hashamáyim lehavdil beyn hayom uveyn halaylah vejayú leotot ulemoadim uleyamim veshánim.**
- **"Yehi Mehorot" -Haya Luminarias-** Las luminarias habían sido creadas desde el primer día (*Esto cuando Hashem dijo haya luz*), pero en el cuarto día se les ordenó suspenderse en la expansión celeste. Y de igual modo, todos los demás componentes generados de los cielos y la tierra ya habían sido creados desde el primer día, pero cada uno de ellos fue fijado en su lugar apropiado dentro del orden universal en el día específicamente decretado para él. Por ello es que en referencia al primer día está escrito que D-os creó **"Et HashAmayim", -los cielos-** cuyo vocablo **"et"** tiene el propósito de incluir a todos los componentes generados a partir de los cielos. Y de igual modo, en la frase **"ve et haaretz" -y la tierra-**, el vocablo **"et"** tiene como propósito incluir a todos los componentes generados a partir de la tierra. (*Este vocablo **"et"** suele entenderse gramaticalmente de manera acusativa, aunque también goza de un sentido incluyente y aumentativo*).

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Yehi Mehorot" -Haya Luminarias-** La palabra "**Mehorot**" מְאֹרֹת-esta escrita sin la letra "**vav**", porque el cuarto día es nefasto para los niños, ya que corren el riesgo de enfermarse de "**ascará**" (*Rashi no especifica claramente a que enfermedad se esta refiriendo; se cree, por lo tanto que se refiere a una enfermedad que comenzaba en los intestinos y terminaba por afectar a la garganta, de manera que podría ser referida como la difteria*). A esto se refiere aquello que aprendimos en el Talmud: en el cuarto dia se solia ayunar para que la enfermedad de ascará no atacara a los niños.
- **"Lejavidil beyn hayom uveyn halaylah" - Para separar entre el día y la noche-** Esto tendría lugar después de que hubo sido guardada la luz primordial. Pero durante los siete (tres) días de la Creación la luz y la oscuridad primordiales funcionaron juntas tanto de día como de noche.
- Rambán nos recuerda que la luz fue creada en el primer día, iluminando los elementos, pero cuando el firmamento fue hecho en el segundo día, interceptó la luz y previno de que iluminara a los elementos inferiores.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Así, cuando se creó la tierra el tercer día estaba en tinieblas y no había claridad. Ahora, en el cuarto día, El deseó que hubiera luminarias en el firmamento para que la tierra se beneficiara de su luz.
- Entonces, el decretó en el primer día que de la substancia de los cielos pudiera traer luz para un periodo de un día y ahora El decretó que se volviera corpórea y que un cuerpo luminoso viniera a la existencia y emanara luz durante un día con gran iluminación y que otro cuerpo emanara luz en menor grado y que iluminara la noche. Y El los suspendió ambos en el firmamento de los cielos para que iluminaran todo lo que este debajo.
- Es posible, dice Rambán, que El dotó a la tierra con el poder de dar crecimiento en ciertos lugares, así, El colocó en el firmamento ciertas aéreas que están preparadas y listas para recibir la luz y que estos cuerpos la reflejen, así como los cristales de las ventanas y las piedras de ónix. Por esto es que se llaman **me'orot** y no **orim** (**orim** implica que reflejan su propia luz y **me'orot** que reflejan la luz que reciben

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- 1:14 Y dijo Dios: Haya luceros en la expansión de los cielos para apartar el día de la noche, y sean por señales, y por plazos, y por días y años;
- **Vayomer Elohim yejí meorot birekía hashamáyim lehavdil beyn hayom uveyn halaylah vejayú leotot ulemoadim uleyamim veshánim.**
- **"Lejavdil beyn hayom uveyn halaylah" - Para separar entre el día y la noche-** Esto tendría lugar después de que hubo sido guardada la luz primordial. Pero durante los siete (tres) días de la Creación la luz y la oscuridad primordiales funcionaron juntas tanto de día como de noche.
- **"Vejayu leotot" - Y que sean para señales-** Cuando las luminarias se eclipsan, ese fenómeno constituye un signo aciago para el mundo, como se declara: "No desfallezcan a causa de los signos ("**otot**") del cielo, pues las naciones se espantan de ellos. Pero cuando ustedes hacen la voluntad del Santo -Bendito es- no deben preocuparse por las calamidades.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "**Ulemoadim**" -**y para tiempos designados**- Esto fue escrito en referencia al futuro, pues al pueblo de Israel posteriormente se le ordenaría con respecto a la observancia de los festivales, los cuales se cuentan a partir del novilunio ("**molad**").
- "**Uleyamim**" - **Y para días**- el funcionamiento del sol dura medio día y el funcionamiento de la luna dura medio día, lo que hace así un día completo.
- "**Veshanaim**" -**Y años**- al término de 365 días ( y un cuarto de día) estos astros completaron su recorrido por las doce constelaciones del zodiaco que le sirven, y eso es lo que constituye un año. Y luego vuelven a comenzar por segunda vez el recorrido de su circuito, igual a su primer recorrido.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- 1:15 y sean por luceros en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra; y fue así.
- **Vejayú li-meorot birekía hashamáyim leja'ir al-ha'árets vayeji-ken.**
- 1:16 E hizo Dios los dos luceros grandes: al lucero grande, para que señorease en el día y al lucero pequeño para que señorease en la noche; e (hizo también) las estrellas.
- **Vaya'as Elohim et-sheney hameorot hagedolim et-hamaor hagedol le-memshélet hayom ve'et hamaor hakatón le-memshélet halaylah ve'et hakojavim.**
- **"Lejayu limeorot" -Y que sirvan de luminarias-** Quiere decir: además de las funciones descritas anteriormente, estos astros también servirán para dar luz al mundo.
- **"Hameorot hagedolim" -Las (dos) grandes luminarias-** Al principio, ambas luminarias fueron creadas iguales tanto en tamaño como en intensidad, pero la Luna fue reducida porque protestó y dijo: "Es imposible que dos reyes iguales utilicen una misma corona". *Algunos sabios consideran que la alusión de Rashi se refiere a que desde la perspectiva de la tierra la Luna atraviesa diversas fases: Creciente, Menguante, Llena y Nueva, llegando así progresivamente a un punto en que no se percibe ninguna luz de ella; esto es lo que llama "reducción"*.
- **"Ve et hakojavim" -Y las estrellas-** Puesto que la había reducido, D-os multiplicó el séquito de la Luna con el propósito de apaciguarla.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- 1:17 Y las puso Dios en la expansión de los cielos, para alumbrar sobre la tierra,
  - **Vayitén otam Elohim birekía hashamáyim leja'ir al-ha'árets.**
- 1:18 y para señorear en el día y en la noche, y para apartar la luz de la oscuridad; y vio Dios que era bueno.
  - **Velimshol bayom uvalaylah ulejavidil beyn ha'or uveyn hajoshej vayar Elohim ki-tov.**
- 1:19 Y fue tarde y fue mañana: día cuarto.
  - **Vayehí-érev vayehí-vóker yom revi'í.**
- Cuando Rashi se refiere a que Dios escondió la luz primaria de los injustos, Rambán opina lo contrario ya que él no ve que nuestros Rabinos opinaran sobre este asunto de esa manera. En opinión de los Rabinos, dice, la luz primaria funcionó por 3 días y en el día cuarto una emanación tomó lugar de donde fueron creadas estas luminarias.
- Rashi sostiene que esa luz primaria funcionó durante los siete días. Nuestros Rabinos han dicho: La esfera del sol es una ramificación de la luz superior.



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

1 Kislev 5774 – Nov. 2013 - Monsey New York